

Our Heavenly Guidance System

By Elder Sergio R. Vargas
Of the Seventy

Наше божественне скерування

Старійшина Сергіо Р. Варгас
Сімдесятник

April 2025 general conference

As we focus our lives on Jesus Christ, we will find our way home, enduring to the end and rejoicing to the end.

Jesus Christ changed my life when I was baptized at the age of 26 in my beloved Frutillar, Chile. At that time, my job took me across the ocean, rivers, and lakes of the beautiful Chilean Patagonia. After my baptism, I saw my work and my life in a new and different way, recognizing that truly “all things denote there is a God.”

In nature, salmon are born in the source of the rivers. At some point in their lives, they need to swim downriver to reach the ocean, where they find the nourishment and conditions necessary for their development.

But the ocean is also a dangerous place where predators lurk and where fishers try to catch the salmon with flashy hooks that imitate food but do not nourish them. If the salmon can survive these threats, they will be ready to use their powerful guidance system to return upriver to the same place where they were born, facing new and some familiar challenges. Scientists have studied their migratory behavior for years and have discovered that they use a type of magnetic map, similar to GPS, to guide them to their final destination with incredible precision.

We can all return one day to the heavenly home from where we came. And like the salmon, we have our own magnetic map, or Light of Christ, to guide us there. Jesus taught His disciples, “I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me.”

Якщо ми зосереджуємо своє життя на Ісусі Христі, то зможемо знайти шлях додому, витримати до кінця і радіти до кінця.

Ісус Христос змінив моє життя після того, як я охрестився у 26-річному віці в дорогому мені місті Фрутильяр, Чилі. У той час мені доводилося в робочих справах перетинати океан та річки й озера прекрасної чилійської Патагонії. Після хрищення я подивився на свою роботу та своє життя по-новому, і визнав, що дійсно “все вказує на те, що Бог є”.

У природі лосось з являється на світ з ікринки у витоках річок. У певний момент свого життя ця риба пливе вниз по річці, щоб дістатися океану і там знайти для себе живлення й умови, необхідні для свого розвитку.

Але океан — це дуже небезпечне місце, де чатують хижаки, а рибалки намагаються спіймати лосося на блискучі гачки, які схожі на їжу, але зовсім непоживні. Якщо лосось уникне цих загроз, то зможе скористатися своєю потужною системою навігації, щоб повернутися до місця свого з'явлення на світ, плывучи вгору по річці і зазнаючи як нових, так і вже знайомих труднощів. Науковці вивчали міграційну поведінку лосося протягом багатьох років і виявили, що ця риба використовує магнітну карту, подібну до GPS, яка з неймовірною точністю веде її до її кінцевої мети.

Ми всі можемо повернутися до нашого небесного дому, з якого прийшли. Як і в лосося, у нас є своя магнітна карта, або “світло Христа”, щоб направляти нас. Ісус навчав Своїх учнів: “Я — дорога, і правда, і життя. До Отця не приходять ніхто, якщо не через

As we focus our lives on Jesus Christ, we will find our way home, enduring to the end and rejoicing to the end. President Russell M. Nelson taught that “the joy we feel has little to do with the circumstances of our lives and everything to do with the focus of our lives.”

Our Divine Nature and Destiny

From the family proclamation, we read that “each [of us] is a beloved spirit son or daughter of heavenly parents, and, as such, each has a divine nature and destiny. ... In the premortal realm, spirit sons and daughters knew and worshipped God as their Eternal Father and accepted His plan by which His children could obtain a physical body and gain earthly experience to progress toward perfection and ultimately realize their divine destiny as heirs of eternal life.”

Before His birth in mortality, Jesus Christ appeared to Moses and spoke to him on behalf of the Father. He told Moses He had a great work for him to do. During that meeting, the Lord called him “my son” several times.

After that experience, Satan came tempting him, saying, “Moses, son of man, worship me.”

Moses responded to the temptation by remembering his divine nature, saying, “Who art thou? For behold, I am a son of God.” The truth freed Moses from an attack by the adversary.

Brothers and sisters, the hooks of mortality are real. They are often enticing, but they seek only one target: to pull us out of the course of living waters that lead to the Father and eternal life.

I know how real the hooks of mortality can be. One Sunday, as a new convert, I was teaching a priesthood class when an unsettling conversation arose. I struggled to finish my lesson. I took offense and felt that I was the victim. Without saying a word, I headed for the exit with the idea that I would not return to church for a while.

At that very moment, a concerned priesthood holder stood in front of me. He lovingly

Мене”.

Якщо ми зосереджуємо своє життя на Ісусі Христі, то зможемо знайти шлях додому, витримати до кінця і радіти до кінця. Президент Рассел М. Нельсон навчав, що “радість, яку ми відчуваємо, не має майже нічого спільного з обставинами нашого життя, і цілком залежить від того, на чому зосереджене наше життя”.

Наша божественна природа і доля

У Проголошенні про сім’ю ми читаємо, що “[кожен з нас] є улюбленим духовним сином або улюбленою духовною дочкою небесних батьків і, будучи такою, має божественну природу і долю... У доземному царстві духовні сини й дочки знали Бога як свого Вічного Батька, поклонялися Йому і прийняли Його план, за яким Його діти могли отримувати фізичні тіла й набувати земного досвіду, щоб розвиватися в досконалість і зрештою реалізувати свою божественну долю спадкоємців вічного життя”.

Перед Своїм народженням Ісус Христос явився Мойсею і говорив з ним від імені Батька. Ісус сказав Мойсею, що має для нього велику роботу. Під час тієї зустрічі Господь, звертаючись до Мойсея, кілька разів назвав його “сину Мій”.

Після тієї події Сатана спокушав Мойсея, кажучи: “Мойсею, сину людський, поклоняйся мені”.

Мойсей протистояв спокусі, тому що пам’ятав про свою божественну сутність, і сказав: “Хто ти? Бо ось, я — син Бога”. Істина звільнила Мойсея від атак супротивника.

Брати і сестри, гачки смертного життя — справжні. Вони часто виглядають спокусливо, але завжди спрямовані лише на одне — витягнути нас із джерела живої води, яка веде до Батька і вічного життя.

Я знаю, наскільки реальними можуть бути гачки смертного життя. Однієї неділі, невдовзі після мого навернення, я проводив урок для носіїв священства, коли раптом почалося обговорення, яке мене засмутило. Мені було важко закінчити урок. Я образився і відчув, що був жертвою в тій ситуації. Не кажучи ні слова, я пішов до виходу з думкою, що деякий час не буду ходити до церкви.

Саме в той момент до мене підійшов за непокоєний носій священства. Він з любов’ю

invited me to focus on Christ and not on the situation we had experienced in class. As I looked back on the experience with him, he shared with me that he heard a voice tell him, “Go after him; he is important to me.”

My dear friends, we are all important to Him. President Nelson taught that “because of our covenant with God, He will never tire in His efforts to help us, and we will never exhaust His merciful patience with us.” Our divine nature and covenant relationship with God entitle us to receive divine help.

The Need of Nourishment

Just as salmon need to be nourished in the ocean to grow, we also need to nourish ourselves spiritually to avoid dying of spiritual malnutrition. Prayer, the scriptures, the temple, and our regular attendance at Sunday meetings are vital in our spiritual menu.

In November 1956, Ricardo García entered the waters of baptism in Chile, becoming the first member of the Church in my country. Just one day before he died, he declared before his family and friends, “Many years ago, missionaries invited me to be happy along with my family. I am a happy man. Tell everyone in Chile the gospel is happiness.”

After having been nourished with the gospel of Jesus Christ, Ricardo dedicated his entire life to serving God and his neighbor with love. His example of discipleship has blessed generations, including me. The Prophet Joseph Smith taught that “a man filled with the love of God, is not content with blessing his family alone, but ranges through the whole world, anxious to bless the whole human race.”

Return to Our Heavenly Home

Deep inside each of us is a desire to return to our heavenly home, and Jesus Christ is our heavenly guidance system. He is the way. His atoning sacrifice makes it possible for us to make sacred covenants with God. Once we make covenants, we will at times find ourselves swimming against the current. Danger, disappointment, temptation, and affliction will test our faith and spiritual strength. Ask for help. Jesus Christ understands and is always eager to share our burdens.

попросив мене зосередитися на Христі, а не на ситуації, яка виникла у класі. Згадуючи з ним цю ситуацію пізніше, я пам’ятаю, як він сказав, що почув голос і йому було сказано: “Дожени його. Він важливий для мене”.

Мої дорогі друзі, ми всі важливі для Нього. Президент Нельсон навчав: “Завдяки нашому завіту з Богом Він ніколи не стомлюється докласти зусиль, допомагаючи нам, і ніколи не вичерпається Його милостиве терпіння до нас”. Наша божественна природа і наші завітні стосунки з Богом дають нам можливість отримати божественну допомогу.

Нам потрібне живлення

Як лососю потрібне живлення в океані, щоб зростати, так і нам потрібне духовне живлення, щоб уникнути смерті від духовного недоїдання. Молитва, Писання, храм і регулярне відвідування недільних зборів є важливою частиною нашого духовного меню.

У листопаді 1956 року Рікардо Гарсія увійшов у води хрищення в Чилі і став першим членом Церкви у моїй країні. За день до смерті він сказав своїй сім’ї і друзям: “Багато років тому місіонери запросили мене бути щасливим разом з моєю сім’єю. Я щаслива людина. Скажи всім в Чилі, що євангелія — це щастя”.

Рікардо, насичений євангелією Ісуса Христа, присвятив все своє життя тому, щоб з любов’ю служити Богу і своїм ближнім. Його приклад учнівства благословив багато поколінь, зокрема й мене. Пророк Джозеф Сміт навчав: “Людина, сповнена любові Божої, не задовольняється благословенням тільки своєї сім’ї, але ходить по всьому світу з бажанням благословити все людство”.

Повернутися до нашої небесної домівки

Глибоко в душі кожен з нас бажає повернутися до нашої небесної домівки, а Ісус Христос дає нам божественне скерування. Він — дорога. Його викупительна жертва дає нам можливість укласти священні завіти з Богом. Коли ми укладаємо завіти, то іноді відчуваємо, що пливемо проти течії. Небезпека, розчарування, спокуси і страждання будуть випробовувати нашу віру і духовну силу. Просіть про допомогу. Ісус Христос

Remember that He is known as “a man of sorrows, and acquainted with grief.” The Savior taught, “In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.” His atoning sacrifice allows our sins to be forgiven to the point that He no longer remembers them.

We may not totally forget our sins as part of our mortal learning so we will remember not to repeat them. Instead, we will remember Him as we take the sacrament at church every Sunday. This ordinance is an essential part of worship and spiritual development. Joy comes when we understand that this is not just another day. “The sabbath was made for man” with the intention of giving us rest from the world and renewing our body and spirit.

We also remember Him when we go to the temple—the house of the Lord. Temples give us a deeper knowledge of Jesus Christ as the center of the covenant that leads us to eternal life, “the greatest of ... the gifts of God.”

Attending the temple has given me comfort and great hope about our eternal destiny. I have experienced heavenly connections with people on both sides of the veil. I’ve seen healing miracles in the lives of my young children, two of whom live with unseen illnesses that require daily care for the rest of this life.

Our family rejoices as we share about the plan of happiness. My children’s faces light up when they hear that, thanks to Jesus Christ, their “afflictions shall be but a small moment.” We love our children deeply, and we know that someday, as President Jeffrey R. Holland taught, they “will stand before us glorified and grand, breathtakingly perfect in body and mind.” Our covenants bring us closer to God to the point of making the impossible possible, filling every space of darkness and doubt with light and peace.

Thanks to Jesus Christ, there are hope and well-founded reasons to continue loving, praying, and supporting those we care about.

I know He lives. He knows us and He loves us. He is the way, the truth, and the life of the

розуміє вас і завжди хоче допомогти нести ваші тягари.

Пам’ятайте, що Він відомий як “страдник, знайомий з хворобами”. Спаситель навчав: “Страждання зазнаєте в світі, — але будьте відважні: Я світ переміг!” Завдяки Його викупительній жертві наші гріхи можуть бути прощені і ми навіть не пам’ятатимемо їх більше.

Можливо, ми не повністю забудемо наші гріхи, і це є частиною нашого навчання у земному житті, щоб ми пам’ятали ці гріхи і більше їх не повторювали. Натомість нам слід пам’ятати Його, коли ми щонеділі приймаємо причастя. Цей обряд є невід’ємною складовою поклоніння та духовного розвитку. Ми відчуваємо радість, коли розуміємо, що цей день відрізняється від інших. “Субота поставила для чоловіка”, щоб дати нам можливість відпочити від світу і відновити своє тіло і свій дух.

Ми також пам’ятаємо Його, коли йдемо в храм — дім Господа. Храми дають нам глибше розуміння Ісуса Христа як серцевини завіту, який веде нас до вічного життя, “найвеличніш[ого] з... дарів Бога”.

Відвідування храму приносить мені втішення і велику надію на нашу вічну долю. Я відчув, що існує небесний зв’язок з людьми по обидва боки завіси. Я бачив чудеса зцілення в житті моїх маленьких дітей, у двох з яких є невидимі для очей хвороби, через які ці діти вимагають щоденного догляду до кінця їхнього життя.

Наша сім’я радіє, коли ми ділимося з іншими знанням про план щастя. Обличчя моїх дітей сяють, коли вони чують, що завдяки Ісусу Христу їхні “страждання будуть лише на короткий час”. Ми глибоко любимо наших дітей і знаємо, що одного дня, як навчав президент Джеффри Р. Холланд, вони “постануть перед нами у славетному і величному, невимовно досконалому тілі та розумі”. Наші завіти наближають нас до Бога настільки, що неможливе стає можливим, витісняючи темряву і сумніви світлом і миром.

Завдяки Ісусу Христу є надія і добре обґрунтовані причини продовжувати любити, молитися і підтримувати тих, про кого ми дбаємо.

Я знаю, що Він живе. Він знає нас, і Він любить нас. Він — це дорога, правда і життя

world.

I invite all of us today to center our lives on Jesus Christ and His teachings. Doing so will help us avoid biting the hooks of temptation, offense, and self-pity. We will stand as temples— holy, firm, and constant. We will weather the storms, and we will make it home, enduring to the end and rejoicing to the end. In the name of Jesus Christ, amen.

світу.

Я запрошую всіх нас сьогодні зосередити своє життя на Ісусі Христі та Його вченнях. Це допоможе нам не потрапити на гачки спокуси, образи та жалості до себе. Ми стояти- мемо, як храми: святі, міцні і непохитні. Ми зможемо витримати шторми, щоб дістатися додому; ми зможемо витримати до кінця і мати радість до кінця. В ім'я Ісуса Христа, амінь.